



**Fortalecimiento de la Educación Básica  
EQUIP2, El Salvador  
Informe Trimestral No. 1  
Diciembre 2005-Marzo 2006**



*1- Informe Trimestral*

Preparado por:

Academia para el Desarrollo Educativo

Con:

Research Triangle Institute  
Mariposa Consulting LLC

Convenio Cooperativo No. 519-A-00-06-00009-00  
LWA Convenio Cooperativo No: GDG-A-00-03-00008-00

**March 2006**

## Lista de Acrónimos

AED	Academy for Educational Development
CERCA	Civic Engagement for Educational Reform in Central America
COP	Chief of Party (Director del Proyecto)
CTO	Cognizant Technical Officer
EQUIP2	Education Quality Improvement Program 2
FEPADE	Private Sector Foundation for Educational Development
M & E	Monitoring and Evaluation (Monitoreo y Evaluación)
MINED	Ministry of Education (Ministerio de Educación)
CNE	National Education Account (Cuenta Nacional de Educación)
ONG	Nongovernmental Organization (Organización no gubernamental)
PEA	Proyecto Educativo Anual
PEI	Proyecto Educativo Institucional
PMC	Presidential Monitoring Committee (Comisión Presidencial de Monitoreo)
PMP	Performance Monitoring Plan (Plan de Monitoreo)
RTI	Research Triangle Institute
SRC	School Report Card
TBN	To Be Nominated
USAID	United States Agency for International Development El Salvador
UCA	Universidad Centroamericana
UTEC	Universidad Tecnológica
FLACSO	Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales
DIGESTYC	Dirección General de Estadística y Censos
INSAFORP	Instituto Salvadoreño de Formación Profesional
FUNDE	Fundación Nacional para el Desarrollo
ANEP	Asociación Nacional de la Empresa Privada
FUNDES	Fundación desarrollo de Pequeñas y Medianas Empresas
G10	Grupo formador de formadores (10 miembros)
G50	Grupo formador de formadores (50 miembros)
CETT	Centers of Excellence for Teacher Training (Centros de Excelencia en capacitación docente)

## Tabla de Cotenidos

Resumen Ejecutivo	
Avances de Actividades por Componente.....	4
Lecciones Aprendidas.....	9
Desafios Encontrados y soluciones propuestas.....	9
Historias de Éxito.....	10
Visitas de Seguimiento y Sistema de Información Geográfico.....	10
Asistencia Técnica Internacional.....	10

**EQUIP2**  
**PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACION BASICA USAID/EL**  
**SALVADOR**

**RESUMEN EJECUTIVO**

El Programa de Fortalecimiento de la Educación Básica en El Salvador de USAID/El Salvador es un conjunto integrado de actividades que apoyan en el corto y en el largo plazo los esfuerzos y prioridades del Plan Nacional de Educación 2021 del Ministerio de Educación de El Salvador. El Programa propone actividades de apoyo al desarrollo de políticas educativas para incrementar y mejorar la inversión social y la transparencia en el sector educativo, así como para incrementar y mejorar las oportunidades en la educación básica. Aunque todas las actividades del programa buscan lograr impacto a nivel nacional, la intervención se desarrolla en 500 escuelas en cinco departamentos, cuya población se estima en 500 directores, 3,000 maestros y 100,000 estudiantes, en un periodo de cuatro años que finalizan en Junio del 2009.

EQUIP2 propuso en Noviembre del 2005 el desarrollo del Proyecto en dos fases. Fase I como un periodo de dos meses de planeación y discusión con USAID, MINED y los otros implementadores (FEPADE y SAVE THE CHILDREN) para determinar roles, prioridades y responsabilidades individuales y compartidas, así como para asegurar el establecimiento del equipo local y la estructura gerencial y administrativa para soportar la implementación del Programa en la Fase II. En este informe trimestral, que abarca desde Diciembre 2005 a Marzo 2006, EQUIP2 expone los logros de la Fase I de planeación y el inicio de la Fase II de desarrollo del Programa.

Este primer trimestre ha sido un periodo muy intenso de planeación, rediseño y establecimiento del Programa tanto en definiciones técnicas como gerenciales y administrativas. Este trimestre demandó de muchas horas de trabajo acelerado de EQUIP2, de un grupo de contratistas y expertos internacionales que en conjunto han dado como resultado: el inicio del Componente 1 en su totalidad, el inicio de la elaboración y revisión de los materiales para el Componente 2, el rediseño colaborativo de algunas actividades con los otros implementadores, y el establecimiento del equipo local y la oficina permanente. En síntesis, el desarrollo de la Fase I fue determinante para el inicio del programa ya que logró la aprobación del MINED para iniciar actividades.

En este informe se presenta un resumen de las principales actividades llevadas a cabo por componente y los próximos pasos a seguir en cada una de ellas. Finalmente, hace un balance de los desafíos y de las lecciones aprendidas para el trimestre.

**Resumen de las Actividades Principales**

1. Actividades Desarrolladas en la Fase I:

### *Taller de Elaboración de Plan Integrado*

EQUIP2 lideró las actividades iniciales de planificación dado que fue el primer implementador en tener su contrato y su personal clave. EQUIP2 diseñó y facilitó logísticamente un taller que dio inicio al proceso de elaboración del plan integrado del programa de Fortalecimiento de La Educación Básica en Lenguaje USAID-MINED. Una de las actividades principales fue la coordinación de actividades y cronograma con el MINED, USAID y los otros dos implementadores. El taller se dividió en dos jornadas: la primera jornada se desarrolló con los implementadores del 17 al 19 de enero y la segunda se desarrolló con el MINED del 24 al 26 de Enero. EQUIP2 contrató a Alan Hurwitz como experto facilitador con amplia experiencia en planeación estratégica y conocimiento de las condiciones de El Salvador. Luego de este taller, EQUIP2 ha participado en reuniones de seguimiento y ha acompañado continuamente el desarrollo y las modificaciones del Plan Integrado.

### *Lanzamiento Formal del Programa*

EQUIP2 apoyó logísticamente en el lanzamiento del Programa por el Ministerio de Educación y USAID que se llevo a cabo el 23 de Enero.

### *Identificación del Equipo EQUIP2, establecimiento y procedimientos administrativos*

Durante la Fase I, EQUIP2 estableció una oficina temporal y contrató tres especialistas como consultores quienes son ahora empleados de planta. Igualmente, EQUIP2 aseguró la presencia en el país del Director del Proyecto – Antonieta Harwood – quien inició su trabajo inmediatamente. EQUIP2/AED ha actualizado su registro en el país e inició los procedimientos de compras de equipo y demás procesos necesarios para establecer la oficina permanente, la cual ya esta funcionando.

### *Equipo Local*

Director del Proyecto. Antonieta Harwood  
Especialista en Educación. Celia Moran  
Especialista en M&E/PEI. Mario Rivas  
Especialista financiero y administrativo . Gustavo Carcamo  
Especialista en Competencias (18 meses) - TBN  
Especialista en finanzas educativas - TBN  
Economistas (2 por un año) . TBN  
Asistente administrativo y financiero . TBN  
Facilitadores (8) . TBN  
Conductores (2) - TBN  
Conserje. TBN

## 2. Principales Actividades Técnicas Desarrolladas en Fase II

### *Plan de Implementación para el 2006*

EQUIP2 presentó el plan de trabajo de su proyecto y el plan de trabajo para el primer año de ejecución el cual incluye las actividades identificadas durante la fase I. Uno de los resultados del

Taller de Plan Integrado ha sido que algunas de las actividades y responsabilidades de EQUIP2 cambiaron y esto obligó al rediseño de la estrategia y a un cambio de perfil y composición del personal de planta y de los consultores.

#### *Cuentas Nacionales en Educación en marcha*

Se inició la creación de las Cuentas Nacionales en Educación. EQUIP2 ha desarrollado conjuntamente con MINED un plan de trabajo detallado sobre el desarrollo de las cuentas nacionales a lo largo del Programa. Para lograr este plan detallado, se llevaron a cabo más de veinte reuniones con representantes del MINED y treinta reuniones con representantes de grupos fuera de MINED incluyendo UCA, Comisión Presidencial de Monitoreo, UTEC, Banco Central, Ministerio de Hacienda, FLACSO DIGESTYC, INSAFORP, FUNDE, Futurekids, ANEP, FUNDES, FEPADE, entre otros. EQUIP2 desarrolló un documento de marco teórico del alcance de las cuentas nacionales en educación para El Salvador que se compartió con la Comisión Presidencial de Monitoreo.

#### *Estudio costo-beneficio sobre Comprendo*

Se llevaron a cabo reuniones y entrevistas con MINED/Comprendo para identificar la información disponible sobre el diseño e implementación de Comprendo necesarias para iniciar el estudio. Se llevaron a cabo discusiones para determinar la utilidad de revisar otras intervenciones en lecto-escritura.

#### *Elaboración de Programas de Estudio y diseño de estrategia integral*

Durante el Taller de elaboración del Plan Integrado, se decidió que EQUIP2 asumiría el liderazgo en la elaboración de materiales (libros de texto, guías de maestros y cuadernos de ejercicios para estudiantes), actividad que no estaba dentro del alcance de su proyecto. Para iniciar la preparación de los materiales, EQUIP2 llevó al país a un experto en competencias en lenguaje para revisar el estado de los materiales para la enseñanza y el aprendizaje en lenguaje que estaban disponibles y para que se reuniera con personal clave del MINED para establecer sus planes en la elaboración de los materiales. Esta revisión ha dado inicio al trabajo de definición de los Programas de Estudio, empezando por primer grado. De igual forma, EQUIP2 está trabajando en la estrategia integral para la elaboración de los materiales y los módulos de formación docente.

#### *Plan de Monitoreo y Evaluación (PMP)*

EQUIP2 desarrolló la estrategia de monitoreo y evaluación del proyecto. En el mes de Febrero, un experto en monitoreo y evaluación visitó el país para capacitar al equipo local y para llevar a cabo reuniones con USAID, MINED y las implementadoras, para revisar las fuentes de información disponible y para determinar el tipo de información para el sistema de monitoreo de resultados. Como resultado de este trabajo, EQUIP2 presentó el PMP a USAID.

La siguiente tabla presenta información detallada sobre el estado de cada uno de los componentes:

**EQUIP2**  
**PROGRAMA DE FORTALECIMIENTO DE LA EDUCACION BASICA USAID/EL**  
**SALVADOR**  
**Informe Trimestral Diciembre- Marzo, 2006**

**Avances de Actividades por Componente**

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
<b>Componente 1. Incrementar la inversión del sector social y su transparencia</b>		
A.1. Estudios de Costo Efectividad de Programas Seleccionados	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se acordó conjuntamente con MINED realizar un estudio sobre el Programa Comprendo.</li> <li>- Se realizaron múltiples reuniones con diversos actores para recolectar información para definir el alcance del estudio.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Revisión de documentos existentes y disponibilidad de información, diseño de preguntas para incluir en la encuesta a nivel de escuela.</li> <li>- Revisar información de otras intervenciones tales como CETT.</li> </ul>
A.2. Metodología e institucionalización de las CNE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reuniones con MINED y otros actores claves para discutir los alcances de las CNE.</li> <li>- Preparación de borradores de cartas para solicitud de bases de datos.</li> <li>- Identificación de candidato economista/ líder del equipo CNE.</li> <li>- Se completó el documento conceptual sobre CNE.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Finalizar la lista de participantes para el taller de CNE y el grupo consultivo.</li> <li>- Planear y realizar el Taller de CNE, previo acuerdo con MINED.</li> <li>- Producción de reportes mapeados de bases de datos iniciales.</li> </ul>
A.3. Integración del sistema de información del MINED	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se identificó con MINED las bases de datos y su organización.</li> <li>- Se entrevistaron personas claves en el MINED y en algunos departamentos.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajar con MINED para desarrollar los términos de referencia y el reporte analítico para el sistema integrado de información</li> </ul>

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
A.4. Apoyar a la Comisión Presidencial de Monitoreo	<p>-Se han sostenido dos reuniones con Sandra de Barraza, Coordinadora de la Comisión.</p> <p>-Se ha definido apoyar a la Comisión en el desarrollo del estudio: <i>Educación y Convivencia Democrática: diálogo, respeto, organización, trabajo grupal</i></p> <p>-Se ha definido la coordinación de las actividades relacionadas con las CNE. En esto se incluye la complementación de información con los estudios que FUSADES esta realizando bajo el liderazgo de la Comisión.</p>	<p>-Se continuará la coordinación con la Comisión en las actividades de las CNE.</p> <p>- Se llevará a cabo el estudio de Educación y Convivencia Democrática.</p>
<b>B. Componente 2. Mejorar las oportunidades en la Educación Básica</b>		
B.1.Estrategia Nacional de Lenguaje basada en Competencias	<p>- Se inició el diseño de la estrategia de lenguaje basada en competencias y evaluación continua, así como la conformación del equipo idóneo o grupo asesor para llevarla a cabo.</p> <p>- Se inició el trabajo de elaboración de los programas de estudio de 1º a 6º grado.</p> <p>-Se ha iniciado la revisión del borrador del libro de texto de primer grado.</p>	<p>-Se completará el grupo asesor que apoyarán el proceso de desarrollo de los programas de estudio, la elaboración y validación de materiales y los dos módulos de formación docente.</p> <p>-En Mayo, se llevará a cabo una reunión técnica de planeación e integración con el grupo asesor.</p> <p>- Se hará entrega al MINED de los programas de estudio.</p> <p>-La especialista en educación realizará un viaje a Nicaragua para conocer experiencias en competencias y metodologías activas de aprendizaje</p>

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
B.2, 3 y 4. Formación de Formadores de docentes; desarrollo de Módulos para la formación de docentes; y plan para la Investigación Aplicada	- Estas actividades han sido programadas para finales del 2006 e inicio del 2007.	<p>- Se iniciará el diseño de la estrategia de elaboración de los módulos de formación docente.</p> <p>-Se diseñará conjuntamente con FEPADE la estrategia para la formación del G10 Y G50.</p> <p>-EQUIP2 diseñará la estrategia de formación en competencias y evaluación continua así como el seguimiento a esta estrategia de formación.</p>
<b>C. Objetivo C: Fortalecimiento de la participación de las comunidades en mejorar la calidad de la educación hasta en 500 escuelas</b>		
C.1. Diseñar la estrategia para fortalecer el PEI hasta en 500 escuelas	<p>-El especialista de M&amp;E/PEI visitó Colombia para conocer sus experiencias implementando el PEI.</p> <p>-Se ha discutido la estrategia de esta actividad con el MINED.</p> <p>-Se ha definido el alcance del diagnóstico del PEI.</p>	-Se llevará a cabo el diagnóstico.
C.2. Construir conciencia sobre la estrategia del PEI en los diferentes actores		Se trabajará con las implementadoras en la hoja informativa del proyecto y en los materiales que apoyen el desarrollo de la estrategia de PEI
C.3. Capacitar a los facilitadores que trabajan en la elaboración del PEI	- Se ha iniciado el proceso de entrevistas de facilitadores.	-Se iniciará el proceso de contratación y capacitación de los facilitadores.
C.4. Construir capacidad local en los equipos de seguimiento del MINED	-Se ha sostenido reuniones de asistencia técnica con el equipo central de seguimiento a la calidad	-Se realizarán reuniones con los directores departamentales, coordinadores y equipos de seguimiento.
C.5. Construir capacidad local en los miembros de la comunidad de la escuela para que fortalezcan el PEI		Se iniciará trabajo en 80 escuelas
C.6. Fortalecer las herramientas de gestión de la escuela	-Se están revisando los documentos de gestión utilizados en la elaboración del PEI	<p>-Los resultados del diagnóstico serán incorporados como insumo para ajustar los instrumentos de gestión</p> <p>-Se continuará con las coordinaciones con el MINED</p>

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
<b>D. Objetivo D: Mejorar las competencias ciudadanas hasta en 500 escuelas</b>		
D.1. Sostener reuniones con el MINED	-Se han iniciado conversaciones con el MINED y con la Comisión de seguimiento del plan 2021	- Se buscará vincular el estudio sobre Educación y Convivencia Democrática con el tema de competencias ciudadanas
D.2. Facilitar reuniones con ONGs y otros actores para revisar mejores prácticas		- Se adelantará un análisis en otros países sobre prácticas en donde se vinculen estas competencias con las competencias en lenguaje, para priorizar cuales de las competencias ciudadanas pueden enseñarse en lenguaje e incluirse en los materiales.
D.3. Identificar alianzas		- Se trabajará para identificar aliados potenciales y se realizarán reuniones de seguimiento.
<b>E. Monitoreo y Evaluación</b>		
E.1 y 2. Desarrollo de un plan de Monitoreo y evaluación; y su plan de implementación	-Se desarrolló y presentó el plan de M & E del proyecto a USAID  - EQUIP2 ha apoyado para desarrollar el PMP integrado con las implementadoras	-Se apoyará la elaboración del plan integrado de M & E de las tres implementadoras.  - Se apoyará a USAID/ educación en el análisis y la recolección de sus indicadores  - Se capacitará al equipo local en M&E
E.3. Desarrollar talleres con los equipo de seguimiento del MINED	-Se han sostenido reuniones de asistencia técnica con el equipo central de seguimiento a la calidad	-Se compartirán algunas recomendaciones a la estrategia unificada de seguimiento  -Se realizarán reuniones con los directores departamentales, coordinadores y equipos de seguimiento.
E.4. Recolectar información		- Se definirán los instrumentos y los tiempos de recolección

METAS	RESULTADOS TRIMESTRE	COMENTARIOS/ PROXIMOS PASOS
<b>F. Gestión Administrativa</b>		
F.1 Establecer la oficina y los procedimientos	<ul style="list-style-type: none"> <li>-La COP recibió una capacitación de 4 días en USAID participando en el taller para CTOs.</li> <li>- Se está trabajando en el manual de procedimientos</li> <li>- AED ha iniciado los procedimientos de actualización del registrado</li> <li>- Se cuenta con la oficina permanente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Se finalizará el manual de procedimientos de la oficina de El Salvador</li> <li>-Completar registro de AED en el país.</li> <li>- Completar la compra del equipo y vehículo.</li> </ul>
F.2 Contratar personal local	La especialista en Educación Celia Moran; el especialista de monitoreo y evaluación y PEI, Mario Rivas; y el gerente de finanzas Gustavo Carcamo fueron contratados. El gerente de finanzas recibió capacitación en procedimientos de AED	- Se terminará la contratación de todo el equipo local (conductores, seguridad, asistente administrativo), incluyendo la especialista en competencias; el economista/ líder del equipo para el CNE y dos economistas.

## LECCIONES APRENDIDAS

EQUIP2 rescata como las lecciones aprendidas durante la Fase I y la implementación inicial del programa la importancia de trabajar en coordinación con las implementadoras de tal manera que se asegure que la intervención integral responda a las necesidades del Ministerio de Educación y asegurando su apropiación. Mientras este proceso toma tiempo, es muy valioso.

## DESAFIOS ENCONTRADOS Y SOLUCIONES PROPUESTAS

*Integración del Plan con implementadoras, retraso en el inicio del Programa y cambio de enfoque*

EQUIP2 tenía planeado la realización de un taller de integración con las implementadoras y el MINED en Diciembre como un requisito antes de iniciar cualquier actividad en el proyecto. Sin embargo, no fue posible realizarlo por disponibilidad de los participantes y por las fiestas de navidad.

El taller integrado significó un cambio de enfoque y de actividades nuevas que aunque siguen respondiendo a los objetivos iniciales del programa demandaron tiempo y cambios en personal, presupuesto y planes de implementación. Estos cambios se están haciendo lo más rápido posible.

*Cronogramas y tiempos con MINED*

Uno de los retos más fuertes del primer año del proyecto será el cumplir con las fechas definidas por el MINED para la presentación de los programas y los materiales, particularmente cuando no estaban planeados desde el inicio. Para EQUIP2 el proceso de validación con maestros y estudiantes dentro de un proceso formativo es muy importante, aunque requiere de tiempo. Este tema se discutió con el MINED y se ha acordado hacer una estrategia de validación en pocas escuelas atendiendo las fechas propuestas por MINED. EQUIP2 cree que esta es la mejor solución para asegurar una alta calidad en los materiales dentro de un cronograma de tiempo limitado.

*Conformación Equipo local*

La decisión de liderazgo de EQUIP2 en los materiales cambió el perfil del especialista en competencias y de otros especialistas. El especialista en competencias respondía a un experto en lenguaje con experiencia en materiales, validación, programas de estudio, evaluación continua y enseñanza y aprendizaje. Pocos especialistas se encuentran que reúnan todas las características mencionadas y que quieran vivir por 18 meses en El Salvador. EQUIP2 identificó un candidato idóneo quien desafortunadamente por circunstancias personales no aceptó la residencia en el país. Sin embargo, EQUIP2 presentará un nuevo experto en competencias en lenguaje y desarrollo de materiales para residir en el país, junto con una estrategia integral apoyada por un equipo técnico con todas las características mencionadas.

### *Establecimiento de contrapartes*

De igual forma, la disponibilidad de las contrapartes locales es muy importante para el éxito del Programa, particularmente cuando se trata de establecer capacidad local en el país. En este caso, la contraparte del MINED para las Cuentas Nacionales en Educación y los estudios de costo-beneficio es la Gerencia de Validación de Información recientemente establecida. Tener una contraparte definida con un alto interés en el Programa apoya la coordinación y el avance de las actividades con mayor rapidez.

### **HISTORIAS DE EXITO**

Dado que es el primer informe trimestral no se reportan historias de éxito

### **VISITAS DE SEGUIMIENTO Y SISTEMA GEOGRAFICO DE INFORMACION**

En este primer informe trimestral no se reportan áreas de intervención o visitas establecidas

### **ASISTENCIA TÉCNICA INTERNACIONAL**

#### *TRIMESTRE ACTUAL*

Área de asistencia técnica	Especialista	Fechas
CNE y estudios de costo-beneficio	Don Winkler	Diciembre, Enero y Marzo
CNE	Amber Gove	Diciembre, Enero, Febrero y Marzo
Sistemas de Información	Pablo Destefanis	Marzo
Competencias en lenguaje	Rosa Julia Guzmán	Febrero
M&E	Ray Chesterfield	Febrero
Evaluación Continua	Abigail Harris	Diciembre
Planeación y Desarrollo Organizacional	Alan Hurwitz	Enero

#### *PROPUESTA PARA PROXIMO TRIMESTRE*

Área de asistencia técnica	Especialista	Fechas
CNE y estudios de costo-beneficio	Don Winkler	Mayo
CNE	Amber Gove	Mayo
Sistemas de Información	Pablo Destefanis	Mayo
Competencias en lenguaje	Rosa Julia Guzmán Clemencia Cuervo	Mayo
Competencias	Antoni Zabala	Mayo
Metodologías de aprendizaje activo	Marina de Mogollón	TBD
M&E	Ray Chesterfield	Abril, Mayo
Evaluación Continua	Abigail Harris	Mayo
Diagnóstico PEI	TBD	Abril